



BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Број: JN2-03-07-1-1464-9/20

Mostar, 09.07.2020. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, filijala Mostar, rješavajući žalbu broj JN-161/20 od 12.06.2020. godine, žalitelja Euro dam-jas d.o.o. Lukavac, izjavljenu na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača za Lot 1 broj 08-02-07/2-11-2-920-12/20 od 09.06.2020. godine u otvorenom postupku javne nabavke „*Lot 1: nabavka motornog ulja, Lot 2: Nabavka 127 tona Uglja (mokra separisani mrki ugalj, asortiman orah, donje toplotne vrijednosti od 17000 do 19500 kJ/kg), po lokacijama kako slijedi: PS Vareš-35 tona, PS Olovo-30 tona, PS Maglaj-35 tona, PS Doboj-Jug-27 tona*“, ugovornog organa Ministarstvo unutrašnjih poslova ZDK-a, na osnovu člana 93. stav (7), 104., 111. stav (1) tačka d) Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik BiH" broj: 39/14) i člana 230. stav (2) Zakona o upravnom postupku ("Službeni glasnik BiH" br. 29/02; 12/04, 88/07, 93/09, 41/13 i 53/16), na sjednici Vijeća III održanoj 09.07.2020. godine, donio je

RJEŠENJE

1. **USVAJA SE** žalba i poništava se Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuđača za Lot 1 broj 08-02-07/2-11-2-920-12/20 od 09.06.2020. godine Predmet se vraća ugovornom organu na ponovno odlučivanje.
2. **USVAJA SE** zahtjev žalitelja za povrat uplaćenih sredstava na ime naknade žalbenog postupka u iznosu od 166,66 KM.

Obrazloženje

Ministarstvo unutrašnjih poslova ZDK-a (u daljem tekstu: Ugovorni organ) nakon okončanog otvorenog postupka javne nabavke „*Lot 1: nabavka motornog ulja, Lot 2: Nabavka 127 tona Uglja (mokra separisani mrki ugalj, asortiman orah, donje toplotne vrijednosti od 17000 do 19500 kJ/kg), po lokacijama kako slijedi: PS Vareš-35 tona, PS Olovo-30 tona, PS Maglaj-35*

tona, PS Doboj-Jug-27 tona“, donio je Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača za Lot 1 broj 08-02-07/2-11-2-920-12/20 od 09.06.2020. godine. Obavještenje o nabavci broj 488-1-1-18-3-40/20 objavljeno je 20.04.2020. godine putem portala javnih nabavki.

Ponuđač Euro dam-jas d.o.o. Lukavac (u daljem tekstu: žalitelj) nakon preuzimanja Odluke o izboru najpovoljnijeg ponuđača za Lot 1 broj 08-02-07/2-11-2-920-12/20 od 09.06.2020. godine, izjavio je žalbu 12.06.2020. godine na istu putem Ugovornog organa. Ugovorni organ je u skladu sa članom 100. stav (5) Zakona o javnim nabavkama žalbu prosljedio ovom organu kao neosnovanu. Žalba je zaprimljena kod ovog organa 19.06.2020. godine, a ista je kompletirana uplatom naknade za pokretanje žalbenog postupka, dana 02.07.2020. godine.

Žalitelj u žalbi navodi:

Na osnovu člana 99. i 101. Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine (Službeni glasnik BiH broj: 39/14) i pouke o pravnom lijeku iz Odluke o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 08-02-07/2-11-2-920-4/20 od 29.05.2020. godine, nezadovoljan donesenom Odlukom ponuđač «EURO DAM-JAS» d.o.o. Lukavac, u ostavljenom zakonskom roku, podnosi žalbu na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača br. 08-02-07/2-11-2-920-12/20 od 09.06.2020.god. za „LOT 1: Nabavka motornog ulja“ u Otvorenom postupku po objavljenom Obavještenju o nabavci broj: 488-1-1-18-3-40/20 od 20.04.2020.god.

- Zbog pogrešne primjene odredbi Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine;
- Zbog pogrešne primjene podzakonskih akata koji su doneseni na osnovu Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine;
- Zbog nepoštivanja uslova tenderske dokumentacije.

Ponuđač «EURO DAM-JAS» d.o.o. Lukavac je preuzeo tendersku dokumentaciju sa Portala javnih nabavki dana 07.05.2020. godine koju je Ugovorni organ objavio putem otvorenog postupka po obavještenju broj: 488-1-1-18-3-40/20 za nabavku: „LOT 1: Nabavka motornog ulja, LOT 2: Nabavka 127 tona uglja (mokro separisani mrki ugalj, asortiman orah, donje toplotne vrijednosti od 17000 do 19500 kJ/kg), po lokacijama kako slijedi: PS Vareš - 35 tona, PS Olovo - 30 tona, PS Maglaj - 35 tona, PS Doboj-Jug - 27 tona “.

Zapisnikom sa otvaranja ponuda konstatovano je da se do roka određenog za dostavljanje ponuda prijavilo devet (9) ponuđača a od ukupnog broja za LOT 1 ponude je dostavilo šest (6) ponuđača. Kao kriterij za dodjelu ugovora definisana je „najniža cijena“ tehnički zadovoljavajuće ponude nakon provedene predviđene E-aukcije.

Dana 01.06.2020. godine putem mail-a zaprimili smo Odluku br.08-02-07/2-11-2-920-12/20 od 09.06.2020.god. kojom se Ugovor dodjeljuje drugorangiranom ponuđaču „PLAN PLUS“ d.o.o. ZENICA, za LOT 1: Nabavka motornog ulja.

Na osnovu izvršenog uvida u ponude svih ponuđača, koji nam je odobren 03.06.2020. godine, ustanovili smo niz nepravilnosti koje detaljno obrazlažemo u nastavku.

„PLAN PLUS“ d.o.o. Zenica

- OBRAZAC ZA CIJENU PONUDE-ROBE Aneks II sadrži kolonu u koju su ponuđači dužni upisati -Naziv ponuđenog artikla. Naziv ponuđača i Zemlja porijekla.

Ponuđač „PLAN PLUS“ d.o.o. Zenica je u svojoj ponudi, na strani br.13. dostavio neispravno popunjen obrazac za cijenu ponude. U sva polja je upisao samo CASTROL i nivo gradacije ulja a nije upisao tačan naziv proizvoda koji se nudi npr. za stavku br.1. komercijalni naziv proizvoda može biti CASTROL MAGNATEC PROFESSIONAL 10W40 a nikako samo CASTROL 10W40. Na osnovu ovog Ugovorni organ ne može znati koje ulje mu je tačno ponuđeno jer zahtijevani proizvođač ima široku paletu proizvoda pa je obaveza ponuđača upisati tačan naziv proizvoda koji nudi.

Ponuđač takođe nije upisao ni naziv ponuđača kao ni zemlju porijekla ponuđenog proizvoda što govori da njegova ponuda nije sačinjena na način kako to tenderska dokumentacija nalaže. (Prilog 1)

Ugovorni organ je morao uvidjeti napravljen propust ponuđača te njegovu ponudu ocijeniti kao neispravnu i odbaciti je. Tačka 14. tenderske dokumentacije propisuje:

„Ponuđači su obavezni da pripreme ponude u skladu sa zahtjevima i uslovima koji su utvrđeni u ovoj tenderskoj dokumentaciji Ponude koje nisu u skladu sa ovom tenderskom dokumentacijom će biti odbačene kao neprihvatljive, sve u skladu sa članom 68. Zakona.“

Svaki od ponuđača koji nije postupio u skladu sa navedenim, dostavio je neispravnu ponudu koju je ugovorni organ dužan odbaciti.

Posebice propust koji se odnosi na popunjavanje Obrasca za cijenu ponude iz Aneksa II je precizno definisan u tački 18. tenderske dokumentacije koja glasi:

„18. Obrazac za cijenu ponude iz Aneksa II

Obrazac za cijenu ponude koji je dat kao Aneks II se priprema u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije i čini sastavni dio tenderske dokumentacije.

Ponuđači su dužni dostaviti popunjen Obrazac za cijenu ponude u skladu sa svim zahtjevima koji su definisani, za sve stavke koje su sadržane u Obrascu. U slučaju da ponuđač propusti popuniti Obrazac u skladu sa postavljenim zahtjevima, za sve stavke koje su navedene, njegova ponuda će biti odbačena.“

VALVOSON d.o.o. Busovača

- Ponuđači su bili obavezni u okviru svoje ponude dostaviti i Izjavu o ispunjenosti uslova iz člana 47. ZJN i to popunjenu, potpisanu i opečaćenu na za to predviđenom mjestu. Ponuđač „Valvoson“ d.o.o. Busovača je na strani 27. svoje ponude dostavio neispravnu Izjavu o ispunjenosti uslova iz člana 47. ZJN jer na predviđenom mjestu nema potpis i pečat ponuđača što se vidi iz priloga (Prilog 2.)

Obzirom da ova Izjava nije potpuna, ista je formalno-pravno neispravna, to utječe i na ispravnost cjelokupne ponude pa je Ugovorni organ dužan držati se odredbi tenderske dokumentacije i ZJN te takvu ponudu odbaciti kao neispravnu.

Tačka 14. tenderske dokumentacije propisuje obavezan sadržaj ponude a sve u skladu sa čl.68 ZJN.

- Na strani ponude br.23., ponuđač Valvoson d.o.o. je dostavio popunjen Nacrt ugovora o javnoj nabavci roba te je u članu 4. nacрта, na mjestu predviđenom za upisivanje popusta u procentima za LOT 1 upisao pogrešan podatak. Upisani podatak niti je popust izražen u postotku, jer ga ponuđač nije niti ponudio, niti je vrijednost ponude bez PDV-a, niti je vrijednost ponude sa PDV-om. Obaveza je ponuđača da u okviru ponude dostavi ispravno popunjen i potpisan nacrt ugovora Aneks III, što ponuđač nije učinio odnosno dostavio je neispravno popunjen nacrt Ugovora a što nije u skladu sa tenderskom dokumentacijom. (Prilog 3.)

- Za poziciju 1. Obrasca za cijenu ponude ponuđač nudi ekvivalentno ulje proizvođača CHAMPION a za pozicije 3. i 4. ekvivalentno ulje VALVOLINE te u prilogu ponude dostavlja katalošku dokumentaciju. Originalni tehnički listovi za navedena ulja su dostupni na engleskom jeziku i to za CHAMPION ulje putem linka:[https://www.championlubes.com/EN/EU/products/product 23127.aspx?cat=21412](https://www.championlubes.com/EN/EU/products/product%2023127.aspx?cat=21412) a za VALVOLIN ulja putem linka <https://www.valvoline.com/en-europe> .

Ponuđač je bio u obavezi dostaviti originalne tehničke listove te uz njih prevod sa engleskog jezika od strane ovlaštenog sudskog tumača što nije učinio nego je dostavio tehničke listove na jednom od službenih jezika u BiH ali bez prevoda od strane ovlaštenog sudskog tumača (prilozi: originalni tehnički listovi na engleskom jeziku sa stranice proizvođača i dostavljeni tehnički listovi ponuđača bez prevoda ovlaštenog sudskog tumača.)

Odobrenja koje je ponuđač dostavio u prilogu tehničkih listova ne pružaju zahtijevane informacije pa ne mogu služiti kao dokaz da ulje ispunjava zahtijevane specifikacije.

Ugovorni organ je i u tački 22. tenderske dokumentacije a i u Obrascu za cijenu ponude vrlo jasno naglasio da su ponuđači dužni priložiti prevod ovlaštenog sudskog tumača ukoliko je bilo šta od dostavljene dokumentacije na stranom jeziku. Kada sudski tumač vrši prevod dokumentacije sa stranog jezika, tada je preveden kompletan sadržaj dokumenta, svaka riječ i oznaka koja je prevodiva osim naravno vlastitih imenica koje označavaju naziv proizvoda ili brenda i sl.

Tehnički list za ulje ACTIVE DEFENCE 10W40 B4 koji je ponuđač dostavio, u donjem desnom uglu, sadrži tekst sa bočne strane, ispisan u vertikalnom smjeru, koji glasi:

„The CHAMPION brand and design are registered trademarks of Champion Chemicals NV-Made in Belgium“ što jasno govori da katalog nije dostavljen na način kako je to Ugovorni organ izričito zahtijevao odnosno niti je katalog na službenom jeziku u BiH niti je za njega dostavljen prevod od strane sudskog tumača. (Prilog 6.)

Isti je slučaj i sa kataloškom dokumentacijom za ulja VALVOLINE gdje se u podnožju dostavljenih dokumenata nalazi tekst: „KEEPING THE WORLD MOVING SINCE 1866“ koji je nepreveden sa engleskog jezika. Ponuđač Valvoson d.o.o. je slobodnim prevodom preveo katalošku dokumentaciju sa engleskog na službeni jezik u upotrebi u BiH.

CS

Ovakvi propusti se ne mogu tolerisati i Ugovorni organ je dužan držati se tenderske dokumentacije u pogledu zahtjeva po pitanju jezika, ako to već nije učinio ponuđač ! (Prilog 4., 5. i 6.)

MEGAGRADNJA d.o.o. Zenica

- OBRAZAC ZA CIJENU PONUDE-ROBE Aneks II sadrži kolonu u koju su ponuđači dužni upisati -Naziv ponuđenog artikla, Naziv ponuđača i Zemlja porijekla.

Ponuđač „MEGAGRADNJA“ d.o.o. Zenica je u svojoj ponudi, na strani br.11 dostavio neispravno popunjen obrazac za cijenu ponude; odnosno u sva prazna polja u koloni br.3. upisao je samo riječ CASTROL.

Ponuđač nije upisao tačan naziv proizvoda koji se nudi npr. za stavku br.2. potrebno je upisati komercijalni naziv proizvoda a to je CASTROL EDGE TURBO DIESEL 5W40 a nikako samo CASTROL. Riječ CASTROL je naziv brenda a ne naziv proizvoda te Ugovorni organ ne može znati koje ulje mu je tačno ponuđeno. Proizvođač ulja CASTROL ima veliki asortiman svojih proizvoda pa je obaveza ponuđača upisati tačan naziv proizvoda koji nudi.

Ponuđač takođe nije upisao ni naziv ponuđača kao ni zemlju porijekla ponuđenog proizvoda što govori da njegova ponuda nije sačinjena na način kako to tenderska dokumentacija nalaže. (Prilog 7.)

Obzirom da Obrazac za cijenu ponude-robe nije ispravno popunjen, Ugovorni organ je morao ponudu ponuđača „MEGAGRADNJA“ d.o.o. Zenica ocijeniti kao neispravnu i odbaciti je.

To nalaže i tačka 14. tenderske dokumentacije, kao i tačka 18. TD.

Nakon svih uočenih nedostataka u ponudama ponuđača, podsjetit ćemo još jednom Ugovorni organ na odredbe tačke 9. tenderske dokumentacije koja se odnosi na tehničke specifikacije:

„Ponuđač mora ponuditi predmet nabavke u skladu sa Obrascem za cijenu ponude - Aneks II ove Dokumentacije za nadmetanje.“

Svi ponuđači su bili dužni dostaviti svoje ponude isključivo na način kako to nalaže tenderska dokumentacija jer Ugovorni organ istu sačinjava u skladu sa Zakonom i Podzakonskim aktima i ne smije biti niti tehničkih niti formalno-pravnih nedostataka. Poučeni dosadašnjim iskustvom i nizom postupaka za čiji je rješavanje i konačan ishod nadležan bio i Ured za razmatranje žalbi, skrenut ćemo još jednom pažnju Ugovornom organu da je u odlučivanju po žalbi ponuđača dužan da bude dosljedan stavovima vlastite tenderske dokumentacije te pridržavati se njenih jasnih odredbi u svakom pogledu kao što su to dužni i svi ponuđači.

Ponuđač Euro Dam-Jas d.o.o. je dostavio ponudu pridržavajući se svih uslova tenderske dokumentacije, te u skladu sa ZJN, nema zakonskog osnova za odbacivanje iste.

Na osnovu svega navedenog, zahtijevamo od Ugovornog organa da poništi donesenu Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj 08-02-07/2-11-2-920-4/20 od 29.05.2020.god. te donese novu Odluku kojom se za najpovoljniju bira ponuda ponuđača EURO DAM-JAS d.o.o. Lukavac jer je jedina dostavljena u skladu sa zahtjevima Ugovornog organa i odredbama ZJN.

Ukoliko Ugovorni organ ne usvoji ovu žalbu, podnosilac žalbe zahtjeva da istu u roku od 5 dana proslijedi Uredu za razmatranje žalbi, te podnosilac žalbe predlaže da Ured za razmatranje žalbi, istu usvoji i naloži Ugovornom organu: poništi donesenu Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj 08-02-07/2-11-2-920-4/20 od 29.05.2020.god. te donese novu Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača EURO DAM-JAS d.o.o. Lukavac.

Podnosilac žalbe zahtjeva povrat naknade za pokretanje žalbenog postupka, u iznosu kojem odredi drugostepeni organ, na osnovu člana 108. Zakona o javnim nabavkama.

Ugovorni organ je aktom broj 08-02-07/2-11 -2-920-16/20 od 16.06.2020. godine dostavio izjašnjenje na navode žalbe u kojem između ostalog navodi:

Na osnovu člana 100. Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik BiH", broj 39/14), Komisija je razmotrila pomenutu žalbu na tendersku dokumentaciju, te utvrdila da je žalba dopuštena, blagovremena i izjavljena od ovlaštenog lica.

Uvidom u kompletan spis predmeta, ponovnom analizom svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na navode iz žalbe i propisani zakonski postupak, utvrđeno je da je žalba neosnovana.

U pogledu žalbenih navoda koji se odnose na ponude ponuđača "PLAN PLUS" d.o.o. Zenica i "MEGAGRADNJA" d.o.o. Zenica, koji se tiču načina popunjavanja Obrasca za cijenu ponude-Aneks II, ukazuje se da je u napomeni pod d) uz taj Obrazac navedeno da se podaci: "Naziv ponuđenog artikla, naziv ponuđača, zemlja porijekla", unose ukoliko ponuđači nude ekvivalent za robu. U istoj napomeni je navedeno da se smatra da je ponuđač ponudio proizvod koji je naveden kao primjer ukoliko ne navede nikakve druge proizvode na predviđenom mjestu u tabeli.

U konkretnom slučaju to znači, da ukoliko ponuđač nudi motorno ulje CASTROL, koje je navedeno kao primjer, isti nije bio niti dužan navoditi bilo kakve podatke o proizvodu koji su navedeni u tabeli, shodno tome, ta dva ponuđača su prema navedenom u Obrascu za cijenu ponude i ponudili proizvod koji je naveden kao primjer, tj. motorno ulje CASTROL.

U pogledu žalbenih navoda koji se odnose na ponudu ponuđača "VALVOSON" d.o.o. Busovača, isti se ne mogu prihvatiti kao osnovani, obzirom da je Aneks VII-Izjava iz člana 47. ZJN kod ovog ponuđača ovjerena potpisom lica ovlaštenog za zastupanje upisanog u sudski registar čiji potpis je na tom Aneksu ovjeren od strane općine Busovača, tako da ne dovodi u sumnju u pogledu autentičnosti tog dokumenta, odnosno isti je izdat od strane tog ponuđača.

U pogledu navoda koji se odnosi na Aneks III, ustanovljeno je da je ponuđač "VALVOSON" d.o.o. Busovača, u članu 4. upisao određeni brojevi iznos na mjestu ispred oznake postotak, ali budući da se cijena ponude iskazuje u Obrascu za cijenu ponude-Aneks II i u Obrascu za ponudu - Aneks I, gdje je ovaj ponuđač iskazao identičnu cijenu i u cjelosti popunio brojevima i slovima predviđene rubrike, pa se ne može izvući drugačiji zaključak o cijeni ponude koju je isti dostavio.

C

U pogledu navoda koji se odnose na dokaze o ekvivalentnosti ulja koje je ponudio ponuđač "VALVOSON" d.o.o. Busovača, također je ustanovljeno da su isti neosnovani, obzirom da su ti dokazi dostavljeni na službenim jezicima u BiH, tako da shodno zahtjevima iz tenderske dokumentacije, za iste nije ni bila obaveza da se dostavi prevod od strane sudskog tumača.

Također, u pogledu prihvatljivosti ponude ponuđača "VALVOSON" d.o.o. Busovača, u vezi sa žalbom drugog ponuđača ("PLAN PLUS" d.o.o. Zenica), i povodom drugih razloga, već je donesena Odluka da se njegova ponuda oglasi nekvalifikovanom.

Shodno navedenom predlažemo da se žalba ponuđača "EURO DAM-JAS" d.o.o. Lukavac odbije kao neosnovana, a ožalbena Odluka ugovornog organa potvrdi kao pravilna i na zakonu zasnovana.

Ovaj organ je u skladu sa članom 94. stav (3) Zakona o javnim nabavkama dopisom broj JN2-03-07-1-1464-4/20 od 24.06.2020. godine dostavio žalitelju izjašnjenje ugovornog organa radi eventualnog očitovanja na isto. Žalitelj je 02.07.2020. godine dostavio odgovor na izjašnjenje ugovornog organa.

Pored toga, ovaj organ je dopisom broj JN2-03-07-1-1464-5/20 od 24.06.2020. godine, u skladu sa članom 94. stav (3) Zakona o javnim nabavkama, dostavio izabranom ponuđaču Plan plus d.o.o. Zenica kopiju žalbe i izjašnjenje ugovornog organa radi eventualnog očitovanja na isto.

Ovaj organ je po službenoj dužnosti, prije razmatranja žalbe, utvrđivao dopuštenost, blagovremenost, te da li je žalba izjavljena od ovlaštene osobe, shodno članu 109. Zakona o javnim nabavkama. Pored navedenog, ovaj organ je, prije razmatranja žalbe utvrđivao ispunjenost uslova u smislu odredbe člana 105. i člana 108. stav (3) Zakona o javnim nabavkama i utvrdio da su ispunjeni uslovi za postupanje po istoj na način kako definišu odredbe navedenih članova Zakona.

Nakon što su prednje pretpostavke preispitane, prema stanju u spisu, ovaj organ je uvidom u dostavljenu dokumentaciju, te analizom svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisani zakonski postupak, utvrdio da je potrebno žalbu usvojiti kao djelimično osnovanu.

Žalba je djelimično osnovana.

Žalitelj navodi kako ponuđač „PLAN PLUS“ d.o.o. Zenica u svojoj ponudi, na strani br.13. je dostavio neispravno popunjen obrazac za cijenu ponude. U sva polja je upisao samo CASTROL i nivo gradacije ulja a nije upisao tačan naziv proizvoda koji se nudi npr. za stavku br.1. komercijalni naziv proizvoda može biti CASTROL MAGNATEC PROFESSIONAL 10W40 a nikako samo CASTROL 10W40. Na osnovu ovog Ugovorni organ ne može znati koje ulje mu je

tačno ponuđeno jer zahtijevani proizvođač ima široku paletu proizvoda pa je obaveza ponuđača upisati tačan naziv proizvoda koji nudi.

Ugovorni organ u izjašnjenju navodi kako je u Obrascu za cijenu ponude-Aneks II, u napomeni pod d) navedeno da se podaci: "Naziv ponuđenog artikla, naziv ponuđača, zemlja porijekla", unose ukoliko ponuđači nude ekvivalent za robu. U istoj napomeni je navedeno da se smatra da je ponuđač ponudio proizvod koji je naveden kao primjer ukoliko ne navede nikakve druge proizvode na predviđenom mjestu u tabeli.

U konkretnom slučaju to znači, da ukoliko ponuđač nudi motorno ulje CASTROL, koje je navedeno kao primjer, isti nije bio niti dužan navoditi bilo kakve podatke o proizvodu koji su navedeni u tabeli, shodno tome ponuđač je prema navedenom u Obrascu za cijenu ponude i ponudio proizvod koji je naveden kao primjer, tj. motorno ulje CASTROL.

Ovaj organ je uvidom u Obrazac za cijenu ponude- Aneks II izabranog ponuđača Plan plus d.o.o. Zenica utvrdio kako je izabrani ponuđač ponudio ulje koje je ugovorni organ i zahtijevao u opisu robe, bez nudi ekvivalentnih ulja. Dakle, izabrani ponuđač je dostavio ulja koja „moraju“ zadovoljavati karakteristike navedene pod a), b), c) i 4) Obrasca za cijenu ponude-robe, dok je ugovorni organ u napomeni Obrasca za cijenu ponude-robe pod d) naveo da ukoliko ponuđač ponudi „ekvivalent“, dužan je u tabeli navesti podatke koji se traže, dok **„proizvodi koji su navedeni kao primjeri smatraju se ponuđenim ako ponuđač ne navede nikakve druge proizvode na predviđenim mjestima u tabeli“**. Slijedom navednog, ovaj organ utvrđuje kako je izabrani ponuđač postupio u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije, upravo kako to i propisuje odredba člana 57. stav (1) Zakona o javnim nabavkama, pa s tim u vezi ovaj žalbeni navod se smatra **neosnovanim**.

Dalje, žalitelj osporava ponudu ponuđača „Valvoson“ d.o.o. Busovača u kojem navodi da je ponuđač „Valvoson“ d.o.o. Busovača na strani 27. ponude dostavio neispravnu Izjavu o ispunjenosti uslova iz člana 47. ZJN jer na predviđenom mjestu nema potpis i pečat ponuđača.

Ovaj organ je uvidom u ponudu ponuđača „Valvoson“ d.o.o. Busovača utvrdio **osnovanost** navoda žalitelja obzirom da je ovaj organ utvrdio kako je na stranici 27 ponude dostavljen Aneks VII kao Izjava o ispunjenosti uslova iz člana 47. ZJN koja **nije potpisana i opečaćena od strane ponuđača „Valvoson“ d.o.o. Busovača**. Tako dostavljena izjava je suprotna tački 14. pod g) TD u kojoj je propisano da ponuda mora sadržavati najmanje „izjavu o ispunjenosti uslova iz člana 47. ZJN-Aneks VII, ovjerena od strane ponuđača“. Dakle, ponuđač „Valvoson“ d.o.o. Busovača nije postupio u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije i članu 57. stav (1) Zakona o javnim nabavkama koji propisuje da *„U postupku javne nabavke ponuđač pridržava se zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije“*.

Dalje, žalitelj navodi kako je na strani ponude br.23., ponuđač Valvoson d.o.o. dostavio popunjen Nacrt ugovora o javnoj nabavci roba te je u članu 4. nacрта, na mjestu predviđenom za upisivanje popusta u procentima za LOT 1 upisao pogrešan podatak. Upisani podatak niti je popust izražen u postotku, jer ga ponuđač nije niti ponudio, niti je vrijednost ponude bez PDV-a, niti je vrijednost ponude sa PDV-om. Obaveza je ponuđača da u okviru ponude dostavi ispravno popunjen i potpisan nacrt ugovora Aneks III, što ponuđač nije učinio odnosno dostavio je neispravno popunjen nacrt Ugovora a što nije u skladu sa tenderskom dokumentacijom. (Prilog 3.)

Ovaj organ je uvidom u ponudu ponuđača „Valvoson“ d.o.o. Busovača utvrdio kao je na stranici 23. ponude dostavljen Nacrt ugovora (Aneks III) koji u članu 4. nije popunjen kako je to zahtijevao ugovorni organ, obzirom da je trebalo upisati procentualni popust za ponudu, a ponuđač je upisao cijenu ponude. Ovaj organ utvrđuje kako navedeni žalbeni navod ne može biti razlog za odbacivanjem ponude imajući u vidu da se cijena ponude kao bitan element nije zahtijevala da se upiše u Nacrt ugovora, već je ista zahtjevana i uredno upisana u Obrascu za ponudu-robu (Aneks I) i Obrascu za cijenu ponude – robe (Aneks II) slovima i brojevima, te se navod žalitelja koji se odnosi na procentualni upis davanja popusta u Nacrtu ugovora može smatrati manjim odstupanjem koji ne mijenja, niti se bitno udaljava od karakteristika, uslova i drugih zahtjeva utvrđenih u obavještenju o nabavci i TD. Slijedom navednog, ovaj žalbeni navod se smatra **neosnovanim**.

Dalje, žalitelj navodi kako je za poziciju 1. Obrasca za cijenu ponude ponuđač „Valvoson“ d.o.o. Busovača ponudio ekvivalentno ulje proizvođača CHAMPION a za pozicije 3. i 4. ekvivalentno ulje VALVOLINE te u prilogu ponude dostavio katalošku dokumentaciju. Originalni tehnički listovi za navedena ulja su dostupni na engleskom jeziku i to za CHAMPION ulje putem linka: https://www.championlubes.com/EN_EU/products/product_23127.aspx?cat=21412 a za VALVOLIN ulja putem linka <https://www.valvoline.com/#/> ili na web stranici proizvođača <https://www.valvoline.com/en-europe>.

Ponuđač je bio u obavezi dostaviti originalne tehničke listove te uz njih prevod sa engleskog jezika od strane ovlaštenog sudskog tumača što nije učinio nego je dostavio tehničke listove na jednom od službenih jezika u BiH ali bez prevoda od strane ovlaštenog sudskog tumača (prilozi: originalni tehnički listovi na engleskom jeziku sa stranice proizvođača i dostavljeni tehnički listovi ponuđača bez prevoda ovlaštenog sudskog tumača.)

Ugovorni organ u izjašnjenju navodi kako u pogledu navoda koji se odnose na dokaze o ekvivalentnosti ulja koje je ponudio ponuđač "VALVOSON" d.o.o. Busovača, ustanovljeno je da su isti neosnovani, obzirom da su ti dokazi dostavljeni na službenim jezicima u BiH, tako da shodno zahtjevima iz tenderske dokumentacije, za iste nije ni bila obaveza da se dostavi prevod od strane sudskog tumača.

Također, u pogledu prihvatljivosti ponude ponuđača "VALVOSON" d.o.o. Busovača, u vezi sa žalbom drugog ponuđača ("PLAN PLUS" d.o.o. Zenica), i povodom drugih razloga, već je donesena Odluka da se njegova ponuda oglasi nekvalifikovanom.

Ovaj organ je uvidom u ponudu ponuđača "VALVOSON" d.o.o. Busovača utvrdio kako su na stranicama ponude 6-22 dostavljeni dokazi o ponuđenim ekvivalentnim uljima na jednom od službenih jezika u BiH. Dokazi na stranici 8, 14, 16, 18, 20 koji su dostavljeni na engleskom jeziku su prevedeni i ovjereni od strane sudskog tumača i dostavljeni na stranici 7, 13, 15, 17 i 19. Slijedom navednog, ovaj organ utvrđuje i ovaj žalbeni navod **neosnovanim**.

Dalje, žalitelj osporava i ponudu ponuđača MEGAGRADNJA d.o.o. Zenica navodeći da je u Obrascu za cijenu ponude-robe (Aneks II) na na strani br.11 dostavio neispravno popunjen obrazac za cijenu ponude, odnosno u sva prazna polja u koloni br.3. upisao je samo riječ CASTROL.

Ponuđač nije upisao tačan naziv proizvoda koji se nudi npr. za stavku br.2. potrebno je upisati komercijalni naziv proizvoda a to je CASTROL EDGE TURBO DIESEL 5W40 a nikako samo CASTROL. Riječ CASTROL je naziv brenda a ne naziv proizvoda te Ugovorni organ ne može znati koje ulje mu je tačno ponuđeno. Proizvođač ulja CASTROL ima veliki asortiman svojih proizvoda pa je obaveza ponuđača upisati tačan naziv proizvoda koji nudi.

Ovaj organ je uvidom u Obrazac za cijenu ponude- Aneks II ponuđača MEGAGRADNJA d.o.o. Zenica utvrdio kako je ponuđač ponudio ulje koje je ugovorni organ i zahtijevao u opisu robe, bez nudenja ekvivalentnih ulja. Dakle, ponuđač je dostavio ulja koja „moraju“ zadovoljavati karakteristike navedene pod a), b), c) i 4) Obrasca za cijenu ponude-robe, dok je ugovorni organ u napomeni Obrasca za cijenu ponude-robe pod d) naveo da ukoliko ponuđač ponudi „ekvivalent“, dužan je u tabeli navesti podatke koji se traže, dok **„proizvodi koji su navedeni kao primjeri smatraju se ponuđenim ako ponuđač ne navede nikakve druge proizvode na predviđenim mjestima u tabeli“**. Slijedom navednog, ovaj organ utvrđuje kako je ponuđač MEGAGRADNJA d.o.o. Zenica postupio u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije, upravo kako to i propisuje odredba člana 57. stav (1) Zakona o javnim nabavkama, pa s tim u vezi ovaj žalbeni navod se smatra **neosnovanim**.

Ugovorni organ u ponovljenom postupku će donijeti Odluku u skladu sa članom 69. Zakona o javnim nabavkama poštujući odredbe Tenderske dokumentacije i Zakona o javnim nabavkama, svakako uvažavajući stavove ovog organa iznesene u ovom rješenju.

Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade žalbenog postupka u iznosu od 166,66 izvršit će se posebnim aktom, a u skladu sa članom 108. stav (7) Zakona o javnim nabavkama i članom 4. Instrukcije o načinu uplate, kontrole i povrata naknada propisanih članom 108. Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik BiH" broj: 86/14).

CS

Na osnovu činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, shodno članu 104. i 111. stav (1) tačka d) Zakona o javnim nabavkama i člana 230. stav (2) Zakona o upravnom postupku ovaj organ riješio je žalbu, kao u izreci ovog rješenja.

Pouka o pravnom lijeku:

Ovo Rješenje je konačno i izvršno. Protiv ovog Rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema Rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.



Dostaviti:

- Euro dam-jas d.o.o. Lukavac
- Ministarstvo unutrašnjih poslova ZDK-a
- Plan plus d.o.o. Zenica
- evidencija
- a/a